

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"

NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9

phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣困結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

今日陰雨
最高溫度八十度
最低溫度二十度

天氣
報告

爲加拿大第十七任首相。
宣誓儀式於上午九時在總督府列杜廳舉行，儀式簡單隆重。
前任首相陶陶內閣共有卅七人，端納則將之減爲廿九名，同時並將政
府若干部門簡化，或予裁撤，或予合併，而由該廿九名閣員分別主理。
陶杜面謁德珍修夫正式提出辭職後，端納之宣誓就任儀式隨即舉行。
新內閣名單如後：

首相：端納。
司法部長：莊士敦。
副首相兼外交部長：祈力蒂恩。
運輸部長兼小麥局局長：艾斯華迪。
議院政府領袖：麥傑動。

但麥維稱，該合約乃「完全另一事宜」，與博覽會現有之糾紛無關，但聞接上則可能有積蘊之影響。

雙方同意暫時不將合約內容透露，直至雙方之會員予以批准時為止，此舉可能需相當時間。

在加拿大港口中心，聯邦政府之博覽會工程正加緊展開，而在假溪之省府博覽會工程，在原定之一百五十工作中，祇得一百五十工作中，祇得一百五十工作中。

卑詩勞工聯合會主席古比星，昨日對省府烈抨擊，且謂省府難立法，但不能立法限人民之思想與言論。

西雲高華栢賚路商場發生劫殺案
悍匪擊斃解款員

國防部長：里根。
國際貿易部長：霍士。
能源部長：卡根。
法務部長：卡柏蘭。
負責運輸之國務部長：龍基。
公共工程供應及服務部長：賴本迪。
區域工業擴展科學及電訊部長：林。

稅務部長：麥拉倫。
漁業部長：布里奧。
負責地區發展之國務部長：布祖特。
青年健康及業餘體育部長：賴皮爾。
農業部長：富格遜。
印第安及北滿事務部長：非里里。

主席麥雅稱，卑詩及喬
千建築業工會與建築業
工關保協會之談判代表
在上星期五晨早九時許
，已簽署該項臨時合約
。該協會約代表，其
百家工會承包商，其
一部份正在參與博覽

但仍將未能為博覽會工
程帶來勞工和平。
建築勞工關係協會

卑詩建築業勞資雙方簽署協議

博覽會工程仍慢

（要訊）卑詩建築
工會及其僱主已于星期
日達成臨時合約會議，

緝一名在西雲高華槍殺布魯克護衛公司一名解款員的兇手。當時該解款員在「柏寶路」商場內一酒房解交金錢，不幸被劫匪開槍擊斃，死者佩索域治，四十三歲，在不足一年前亦曾受過一次劫匪槍擊，但傷處後重近衛護解款行案。

案發於上週五下午五時之前，他在該繁忙購物中心的政府酒房外

獅門橋醫院時，佩索治證實經已死亡。

西雲高華首席警員布里根，初步調查顯示，一名銀行櫃手在酒房外等候，當解款員從房內將數目未詳的現解送交該間酒房時，槍即向解款員射殺。

一名在商場某藥業工作的目擊證人稱，聽到三響槍聲，並看到一名身穿藍色風褸、個頭部被黑色電單車

社論
歡迎中國致公黨代表團訪問加美

蓮渚風清，梅庭月明。中國致公黨代表團，由黃鼎臣主席率領許志猛、董寅初、卓可黨一行成團於出國訪問。經菲律賓後，專程前來加、美兩國訪問。七月二日飛抵聖埠。這是該黨第一次出國訪問，亦是中國民主黨派第一個出國訪問。雲頂門駐加總辦事處暨雲支部、連權支社定期於（七月三日）日假座漢宮大酒店聯合舉行盛大公宴，藉表歡迎。該代表團並將訪問全加各埠門機黨的支部，長途跋涉，僕僕風塵，為黨為國，不辭勞瘁。其志可嘉，其行可法。謹致以崇高之敬意，真誠的祝望。

據黃鼎臣主席出國前稱：「我們這次訪問，主要是看望海外前洪門大哥，介紹中國的建設和中國致公黨的情況，相互增加了解，促進友誼，加強團結。」又說：「五洲洪門團體友誼情深，歷來聯繫密切。中國致公黨的前身是美洲洪門致公堂。我們訪加、美兩國，可以說是返回「老家」，是拜見「老家」的「大哥」。今日海外洪門昆仲得見祖國的手足親人，促膝暢談，互通款曲，多麼高興！」

洪門是一個偉大的革命團體，愛國家，愛民族。願順潮金山之知錄、黃梨洲、吳夷待訪錄、王船山金台寶鑑等名著，實為洪門民族革命思想的基礎。奉行三大信條，講求義氣。具有三百餘年光榮悠久的歷史。加拿大洪門於一八六三年在百加委路開山立堂，堂所遍佈各埠，辦理公益慈善福利，支助祖國革命，並創立本報以資宣傳。洪門致公堂對辛亥革命貢獻至大。歡迎孫中山先生來加，在雲頂堂所集會宣傳革命，成立籌餉局發動募捐，且將堂所樓宇抵押助餉，以為首倡。仁至義盡，史蹟昭彰。代表團諸公今得寶孫先生革命活動故址，不無百感交集，益用奮發。

寓海外洪門人士曾於民卅五年召

廿五、廿六兩屆代表大會，亦當請當局實行和平統一的主張。僑胞去鄉萬里，心繫故國，無時或已。

溯洪門昆仲前輩向稱團結，久為外人所稱道。查其團結的因素，首在尊長長兄之義，即（即大哥），有手足之情，骨肉之義，歃血結盟之後，即已有情統關係。一入洪門，心無二致。聽命大哥一領導。所謂「三頭點地，永不反悔」。這是洪門「尊長」的傳統美談。亦是團結永恒的保證。

今代表諸公來訪加美，所謂返回「老家」，拜見「大哥」。是海內外洪門大團結，天下洪人一大家親的表徵。語云：「其始者簡，將畢也巨」。願寶貴代表團，中國首倡民主黨派出國訪問，得與海外廣大的洪門作親切的接觸，交往，對祖國四化建設，和平統一大業，國家富強，興旺發達，獲得一定的效果。謹祝代表團旅途愉快，任務成功！

黃鼎臣等昨飛抵雲高華
洪門各機構作盛大歡迎

報專訊
(本
應加拿大
中國洪門
民治黨黨
致公黨訪
問團，由
團長黃鼎
臣、副團
長許志猛
、顧問重
寅初、及
秘書卓可
黨等一行
在菲律賓
訪問完畢
後，昨一
日晨飛抵
溫哥華樂
場，洪門
元老徐發
元、胡光
前、吳三
平、駐加
總支部主
委鄭今後

波利維亞

政變失敗

(玻利維亞拉巴斯電) 叛變之陸軍軍官前日將玻利維亞總統蘇拿索綁架十小時之後，因政變失敗，乃再將之釋放。

爲通告事：
時，爲歡迎
總支部聯合
團領袖、代
員蒞步踴躍
右通告

中國洪門民

中國洪門民治黨駐加總支部暨
雲埠民治黨支部達權支社

爲通告事茲訂於公元一九八四年七月三日(星期三)下午二時，在麥高雲市政大樓會議室舉行。屆時請各僑團領袖、代表、社會賢達踴躍參加。(恭辭賀儀)並請黨社員攜眷踴躍參加，每名席金五元，報名處大漢公報，此佈。

七通告

澳門民政黨雲支部 黨員呂照

雲支部 同啓
達權支社

應求地毯夠乾淨 何須地毯要弄濕

乾洗地毯

(同胞光顧，特別優待)

去污除臭	所	一	摺洗各種
絕無水氣	費	洗	高級地毯
即洗即用	無	就	保證滿意
	幾	知	

溫哥華 876. 1133 免費估價


688. 3018

879. 7272

華語通話機 680. 7233 請講回國電話

炳榮乾洗地毯公司

211 E 16TH AVE., VAN., B.C. V5T 2T5



棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1301 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話： 253-4706

24 小時服務

◎ 免費估價

◎ 取價從廉

修理： 乾洗衣機、爐頭雪櫃、
裝置設計： 大小凍房、凍櫃、制雪機、
空氣調節、家庭電器。

本報更改電話號碼啓事

本報電話號碼。

將由一九八四年七月六日起改爲

685-8575 敬請各界留意。

大漢公報謹啓

新張營業!

金磚  **GOLDEN NUGGET**
RESTAURANT

巧手中西名菜
粥. 粉. 麵. 飯. 蜜味燒烤

情調優雅 · 空氣調節 · 寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)
星期一至四：上午十一時至深夜十二時
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時
星期日：上午十時至深夜十時
電話：(604) 421-1822

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY, BURNABY, B. C.

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：**682-1514**

特價：酬賓席

薑葱焗龍蝦尾	79 元足十位用
黨杞燉牛展（或滑肉雪耳湯）	64 元足八位用
椒鹽焗大蝦	48 元足六位用
玉蘭炒吊片	
正宗鹽焗鷄	
香芋炆大鴨（或脆皮掛爐鴨）	
冬菇燴婆參	
清蒸游水石斑	

增設冷熱飲品

 **錦江飯店**
GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麪」，又可享受各式巧手北方點心。全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之「全素席」。

本店環境清雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎光臨。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)
電話：879-8885

布蘭花園拍文

BRENT GARDENS


4363 Halifax St.

特大一房及二睡房柏文
無霜雪柜, 洗碗机
窗簾, 入墙地毯, 保安车场
大厦私家花园
網球場, 近购物中心及巴士

291-8616

B B
Bosa Bros

些少人聽懂的歌來嚇人。



四。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone.



美國三位華裔教授 獲史隆基金會獎金

【本報訊】美國三位華裔教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。這三位教授分別是：在哈佛大學任教的王德威、在哥倫比亞大學任教的何天倫、以及在加州大學伯克利分校任教的莫毅明。

史隆基金會獎金是美國最有名的學術獎金之一，每年頒發給在文學、歷史、社會科學等領域有傑出貢獻的學者。王德威教授的研究領域是中國文學，何天倫教授的研究領域是中國現代史，莫毅明教授的研究領域是中國經濟史。

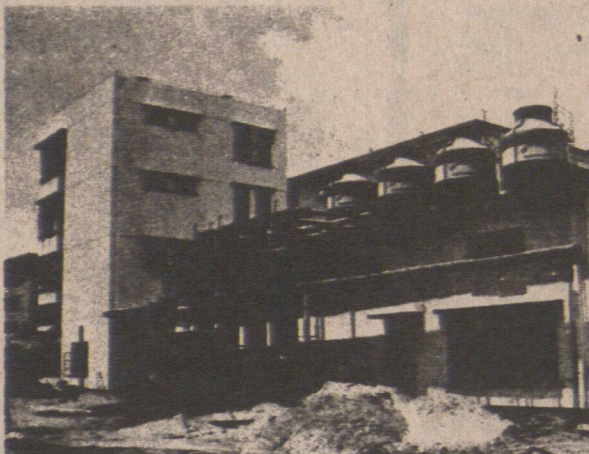


情僑

香港畫家陳健羣 回台山舉辦畫展

【台山消息】香港畫家陳健羣，將於六月十六日起，在台山縣政府禮堂舉辦畫展。陳健羣先生現任香港畫壇重要職務，此次回台山舉辦畫展，是應台山縣政府之邀。

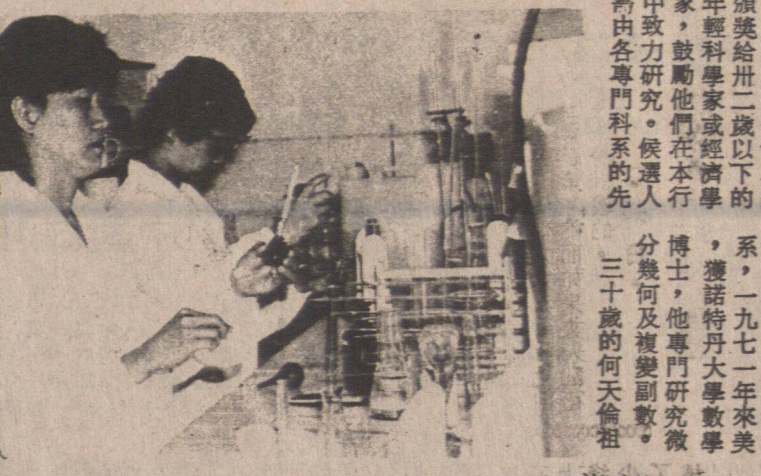
陳健羣先生的畫作，多以山水、花鳥、人物為主題，風格獨特，深受觀眾喜愛。此次展覽將展出他的代表作五十餘幅，為台山市民提供一個欣賞名畫的機會。



情僑

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。



情僑

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。

情僑

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。

情僑

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。

情僑

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。

【本報訊】馬慶祥教授，最近獲得了著名的史隆基金會獎金。馬慶祥教授是美國著名的經濟學家，曾任加州大學伯克利分校教授。他的研究領域是中國經濟史，對中國經濟的發展有深入的研究。

馬慶祥教授此次獲獎，是對他學術貢獻的肯定。他的研究不僅為中國經濟史學界提供了寶貴的資料，也為世界經濟史學界做出了重要貢獻。

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

情僑

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

美味臘味 著名產品
特製白油腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
大家食過 都讚真味

臘味來相送·咸子意情長
歡迎函購 均各大通寄駐衛聯馳品特設
迎索錄有大行往廠生邦名質備廠
代理印代商阻加監官政國優名製
理奉備號阻加監官政國優名製

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華打東街242-4號·242-244 E. Pender St.
Van. B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

特價商品歡迎選購

140Z 皇帝牌 波羅片	1磅 富源牌 綠油	1磅 泰國 雞味 河粉	1磅 泰國 雞味 糯米粉	1磅 泰國 雞味 糯米粉
每罐	每罐	每包	每包	每包
原價 0.73	原價 1.70	原價 0.65	原價 0.58	原價 0.58
特價 1.19	特價 1.39	特價 0.99	特價 0.89	特價 0.89

800G 長青牌 小什司	500G 江門 排米粉
每罐	每包
原價 1.50	原價 0.95
特價 1.29	特價 1.59

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室
環境優美, 設備完善及交通方便
特設 GRAD. 10 連成班 (四個月)
招收十, 十二, 十三及大學四年級學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生, 轉校學生及家長查詢
有專人協助辦理 84 年九月及 85 年一月
入學手續 TRANSFER CREDIT, 轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電: 291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾喜士定東街 4400-1000)

排版設計 植字專家
JEBSEN ARTS DESIGN CO.

捷成

藝術設計公司
廣告設計, 招標, 書本, 社團會刊
攝影排字: 中文, 國體文, 日文等
又平, 又靚, 又準時
地址: 溫哥華維多利亞街 8183 號, 電話: 321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

專為上門
理髮
服務
預約: 晚六至八時
電話: 253-7264

專為中西招
牌
廣告, 專人, 本牌
電話: 253-7264

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二二六號·電話: 669-5840

總經理 香港 公行 墨魚丸
好味 蝦子麵, 春卷皮
青龍 蝦子麵, 蛋麵
生力 肉燥麵
統一 肉燥麵
味味 沙茶麵
好美麗 各款罐頭
泰國 椰奶
中國 糯米, 糯米
廣西 參露酒
吉林 參露酒
美國 杏仁餅
亞美 杏仁餅

WESTCOAST OFFICE SERVICES

546 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
TELEPHONE: 251-1296 TELEX: 04-54668

西岸文件電訊服務

TELEX 510707
COPYING \$1.50/SEACH
TYPING \$1.30/SHEET
華埠 首創
映印, 藍圖
電訊服務

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯 · 雲吞水餃
- 明爐燒烤 · 生猛海鮮
- 正宗粵菜 · 晚飯小酌
- 堂食外賣 · 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

新張 特價

梁然高等洋服

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. ARMY & NAVY 對面

- 定做西裝一套 (連工包料)
 - 送名貴領呔一條 原價 \$265, 特價 \$199. 一套
 - 凡購全毛西裝一套
 - 送名貴領呔一條 原價 \$160, 特價七五折 一套
 - 定做全毛西裝一條 原價 \$65, 特價 \$38.50 一條
 - 專家設計男女西服
 - 各國名廠高級絨料
 - 久已馳名美國香港
 - 一流手工保證滿意
- 電話: (604) 684-7921

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

- × 防盜窗花 × 鋁質欄杆 ×
- × 鐵閘扶手 ×
- 大小鋁質, 鐵質工程, 美觀實用大方
- 取價公道, 免費估價, 歡迎查詢

電話: 430-4552 或 325-9541
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 冰櫃
乾洗機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 柏文護理
大小工程 無任歡迎

蘇權裝修建築

30 KUEN CONSTRUCTION CO.
註冊酒家 露上 住宅
裝修 吧檯 磚木 裝修
公保 油漆 房格 改建
司證 欄漆 房格 改建
電話: 324-2886

AAA 文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打東街
專車上門收派本市各區文件信件
及小包, 收費便宜。例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 祇收三元)。
即收即派, 比寄掛信還快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公設改裝住工大
道當計建修宅程小

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659
僑特經政雪洗買
胞價驗府櫃衣賣
· 優技牌爐乾新
侍師照頭衣舊
機

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 668-6431
本旅店有長期房出租, 價錢相宜
僑胞惠顧, 無任歡迎。

精工電器修理

電話: 689-6695 327-7137
家庭乾洗免
庭頭洗碗費
電雪衣碟估
器櫃機機價

聯合裝修公司

253-6765 254-8061
(24小時服務)
免費估價 內外修理 安舊屋
費錢外修屋車翻
估特油屋車翻
價平漆頂房新

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技
· 工作安插上乘 · 政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

永成裝修

廚修油新土政
房整漆建庫府
櫃水磁加開牌
仔喉磚建格照
電話 875-0659 余

蘇權成建築公司

OTTO SU CONSTRUCTION
TEL: 254-1780
價圖電房新承
錢則燈屋舊建
公設水改裝新
道計喉建修屋

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
中西名畫裝裱精配畫框
保潔雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾款式新穎
安全窗花樓房欄格裝修
電話: 873-8821 住宅: 324-5913

恒基建築公司

Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 325-8520 或 435-5961
免磚屋水露內酒土舊商樓專
費柱外電台吧庫屋則業房建
估水園工車油廚間加設裝柏新
價泥牆房漆櫃格建計修文屋

新新建築公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水瓷內外房店
電磚庫屋修
裝舖油間修
修棚漆格建

彭鴻記裝飾

電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

Maxim's 美心餅店

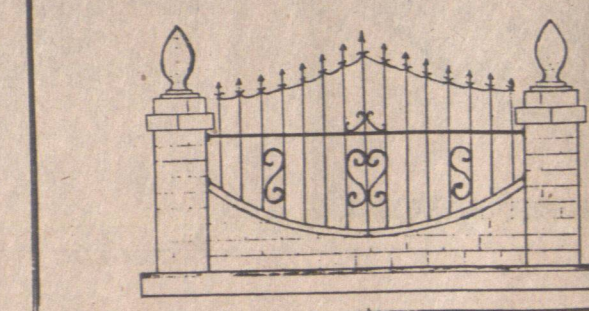
CAKE SHOP
溫哥華市二五七號
TEL: 689-6261, 689-6262
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
地方二價各生結熟出各式
雅樓格日婚禮式西餅
潔座平良糕餅麵飽

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
嘉士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面
香港 回港機票特平, 來回票可停台北, 並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台馬泰各地
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團及歐洲旅行團
選擇最多, 出團最密, 價錢最優待
夏季精選 特廉機票
多倫多來回 249 元起 離省來回 239 元起
墨西哥來回 299 元起 倫敦來回 679 元起
歐城每星期四, 日出發 239 元起
加州迪斯尼樂園三藩市 10 日遊 363 元起
夏威夷來回連酒店一週特價 449 元起
☎ (804) 684-4151 (604) 884-4152

長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.
專做圍牆, 鋁鐵欄杆
鐵閘扶手, 大小工程
價錢最平, 歡迎查詢
電話: 681-4939, 291-2155



楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路面油漆
廉石路潤漆格
電話: 430-1089

出健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽台漆建
意繳程格陽漆建
電話 274-4842 或 254-6011 254-2764

專通渠道

電器 電燈 電器 電燈
專門 商業 水管 漏水 水管 電燈
工具 住宅 阻礙 水管 更換 安裝
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

合利建築公司

HUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話民仔 RICHARD
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

BLOCK BROS. REALTY LTD.

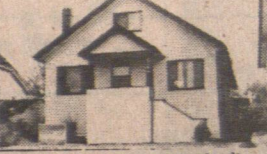
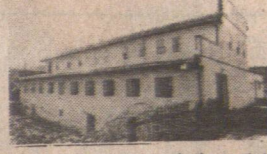
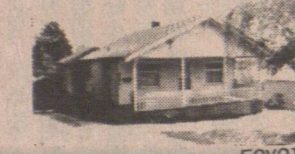
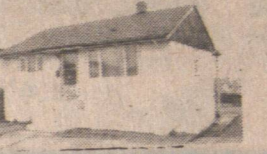
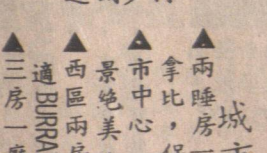
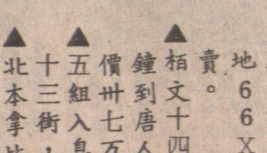
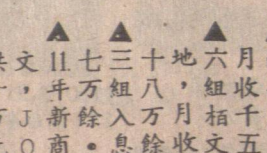
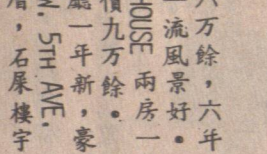
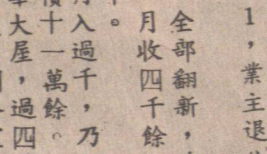
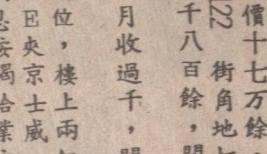
梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 70113107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年新全磚土庫完成
地 43.97X107.4兩年新屋三房一廳，兩層，
有天窗 CERAMIC TILES 三層
有家庭房，開價十一萬餘。
1157 E. 16th.香港區豪華新屋，三房一廳，
土庫完成泳池，3266 E. 62ND北本拿比新區，近牛奶公司
豪華設計五房一廳地大。
3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.北本拿比新區，近牛奶公司
豪華設計五房一廳地大。
6040 BUCHANAN ST. B.V.B.C.四房一廳，土庫完成，
全部翻新像新屋，十萬餘。
4580 CLARENDON RENFREW 夾 2 9 街。14 年新全磚土庫，急賣，月收
過四千。
1934 TRIUMPH ST. VAN.三房一廳，翻新舊屋，52X210
南本拿比，業主急賣，開價
九萬餘。兩房一廳土庫兩層地大 36 年
屋，裝修一流，業主急賣
九萬餘。四房一廳豪華新屋，後園式
有天窗，三層，北地，新區
4872 WOODGLEN, B.B.Y.北本拿比新區，近牛奶公司
豪華設計五房一廳地大。
6040 BUCHANAN ST. B.V.B.C.三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADANAC ST.
近域多利上下兩層四房兩廳，近
1769-1771 E. 8TH.兩房一廳，36 年
開價八萬餘豪華新屋土庫完成地大，
近沙士大學 1230 MARSDEN CT.
北本拿比。北本拿比，六房一廳，近沙
士大學 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.三房一廳，土庫完成 74X99
北本拿比，風景優美。NANAIMO 夾 27 街兩房一廳
土庫完成開價九萬餘元。
風景優美。2490 E. 27TH.三房一廳標準地開價八萬
餘。770 E. 61 AVE.上下兩層四房兩廳，近
1769-1771 E. 8TH.兩房一廳，36 年
開價八萬餘三房一廳，保養一流，土庫
33X130 近 41 街，廚房特大
暖氣地，特價平賣。
5709 KERR ST. VAN.北本拿比，六房一廳，近沙
士大學 3772 NORFOLK AVE. B.B.Y.列治文復興式三房一廳，
66X122 No 3 BLUNDELL 11 萬餘。三房一廳標準地開價八萬
餘。770 E. 61 AVE.上下兩層四房兩廳，近
1769-1771 E. 8TH.兩房一廳，36 年
開價八萬餘兩房一廳，36 年
開價八萬餘NORTHBRIDGE
REALTY

LAWRENCE LAU

劉仁智

住宅: 325-4619

恒生實業燕梳公司

MICHAEL LIU

廖國猷

住宅: 253-1729

THOMAS C. WONG

王震漢

住宅: 298-2961

公司電話: 321-2912

△四間美容院價由一萬九千元起

△列治文區，三年新豪華大屋

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八

△雲東高貴地區，華屋大屋，

△地 50X100，四睡房，雙車房，熱

△東區兩層全磚土庫，暖氣，價八</



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



曾太
ADA TSANG
434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中, 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855



馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務



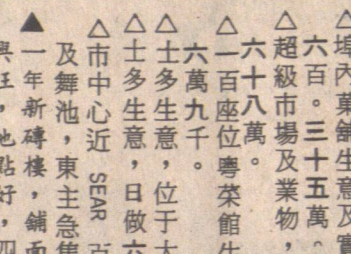
E. 50th & VICTORIA DR.
九年新兩層房土庫完成



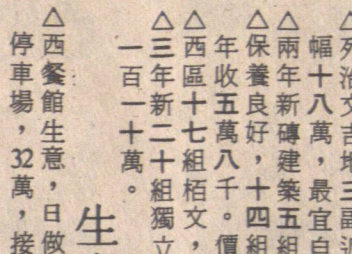
3308 CHURCH ST 近
KINGSWAY 20年三睡房, 土庫完成



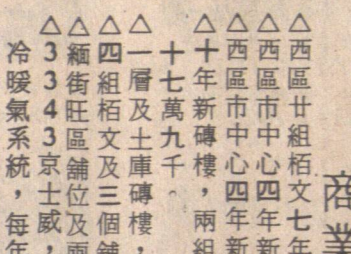
東42街夾 VICTORIA DR.
西班牙式新屋, 紅瓦頂, 土庫完成



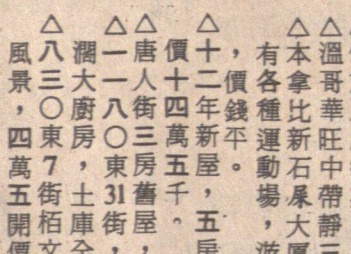
5123 CHAMBER ST. VAN
保養良好24年, 三睡房及土庫完成特價急售



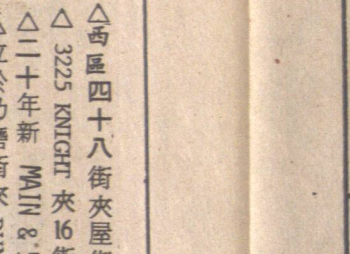
東區近乃路翻新整屋
四睡房四廁房標準地, 土庫完成。\$95,000



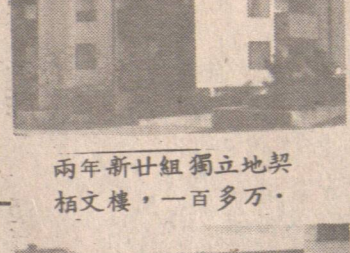
1180 E. 31 街近乃路
28年三睡房土庫完成



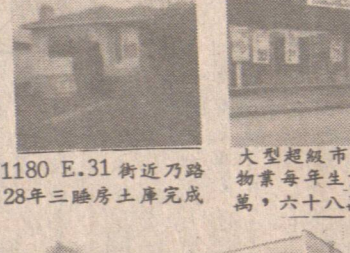
大型超級市場生意及
物業每年生意, 一百萬, 六十八萬開價



2765 COLLIERIDGE AVE. 14年新
KILLARNEY 地段大, 十五呎面積三睡房, 土庫完成。



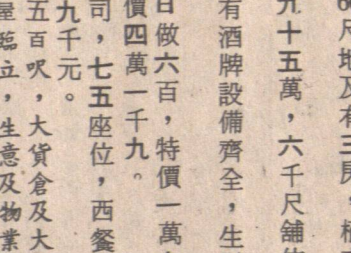
兩年新廿四獨立地契
租文樓, 一百多萬。



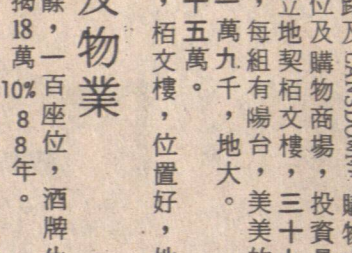
商業磚樓, 興旺 KINGSWAY
地區年淨收入 \$23,000-
\$269,000 開價。



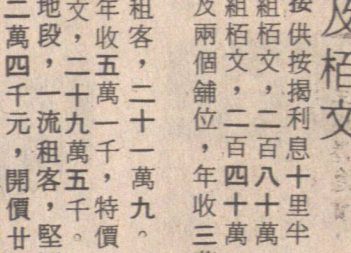
5091-97 CANADA WAY. 11年
商業商場, \$199,000



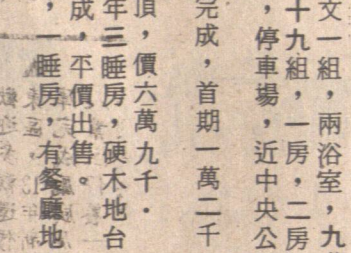
生意及物業
△西餐館生意, 日做五百餘, 一百座位, 酒牌生意及物業前面大
停車場, 32萬, 接洽按揭 18 萬 10% 8 年。



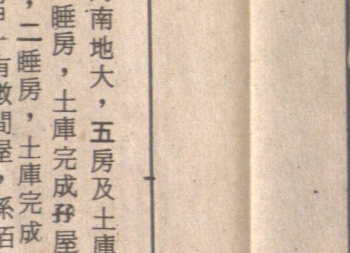
△地內美舖生意及物業, 60 呎地及有三房, 租文單位, 日做
六百。三十五萬。



△超級市場及物業, 年做九十五萬, 六千呎舖位及停車場,
六十八萬。



△六睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



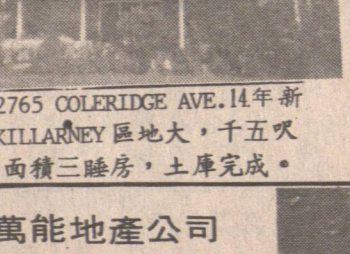
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



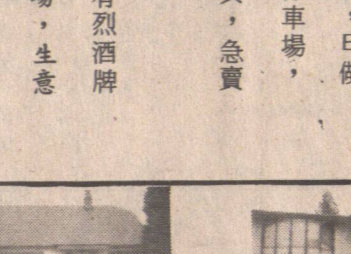
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



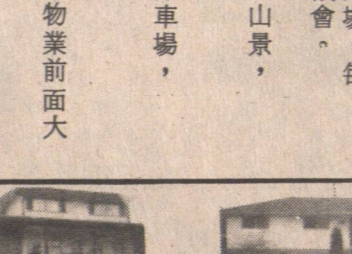
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



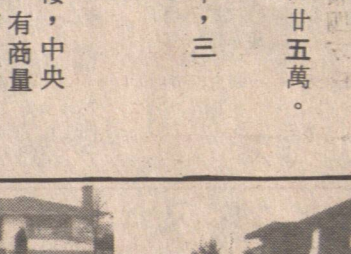
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



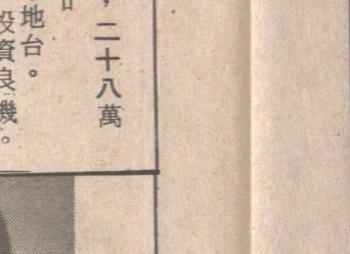
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



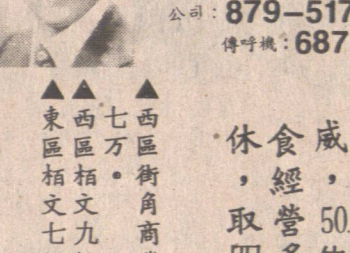
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



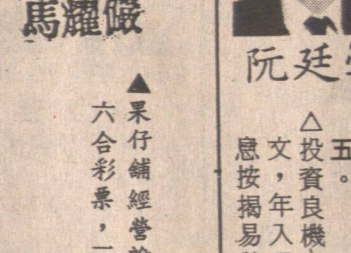
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



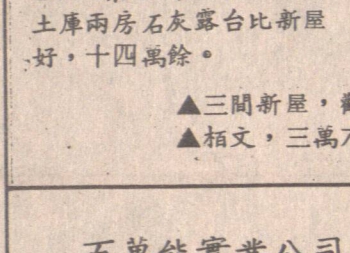
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



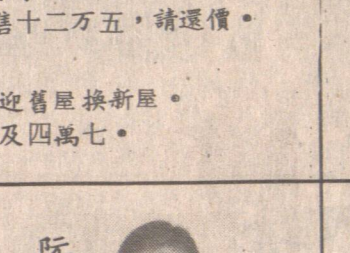
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



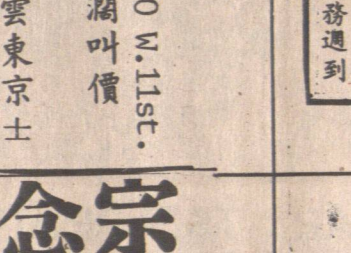
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



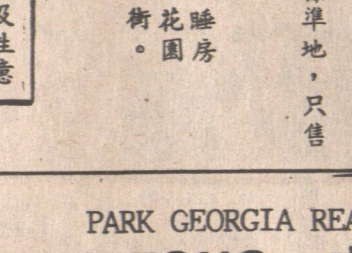
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



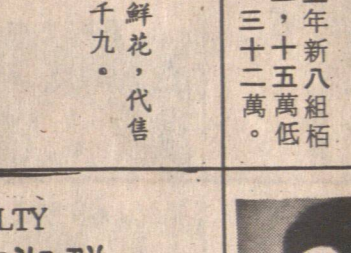
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



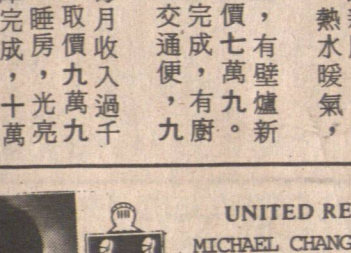
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



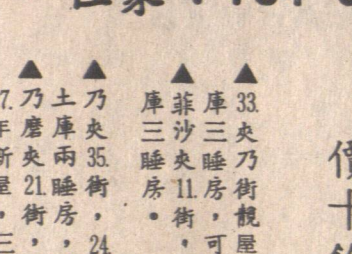
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



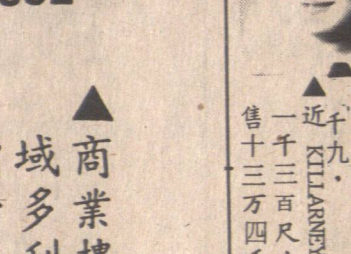
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



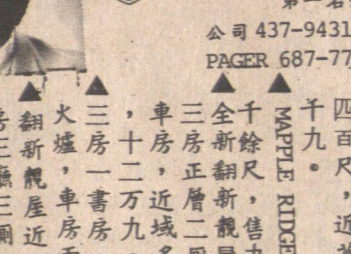
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



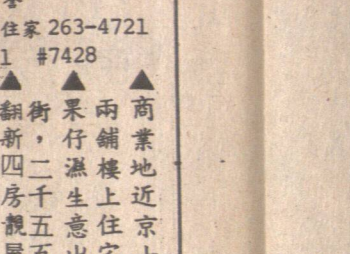
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



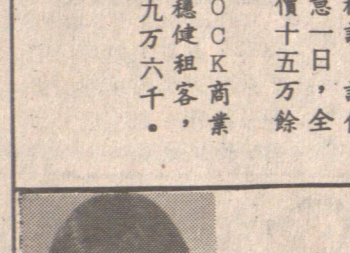
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



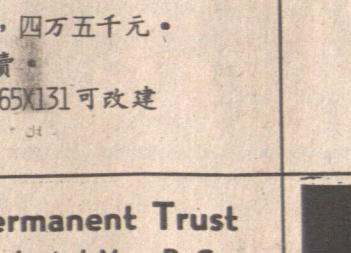
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



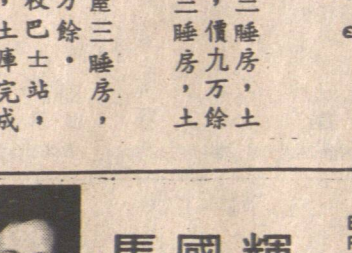
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



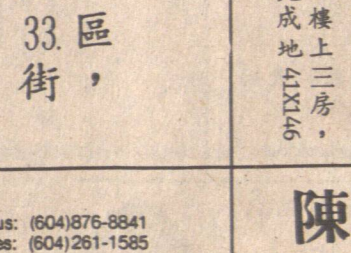
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



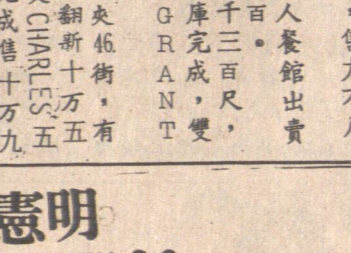
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



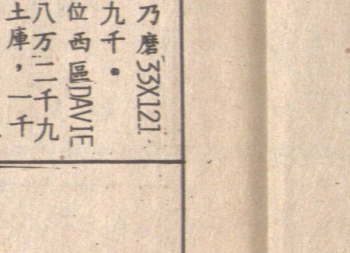
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



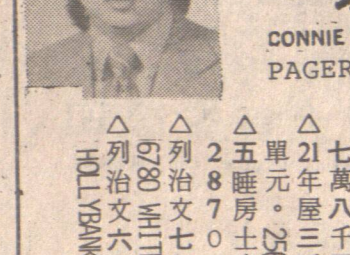
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



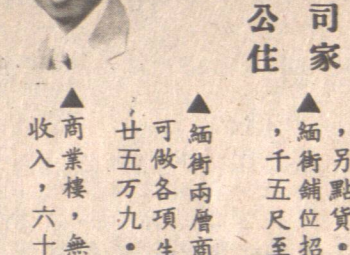
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



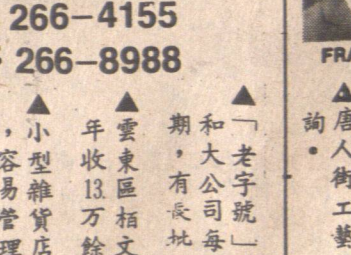
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



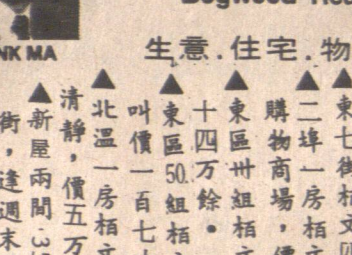
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



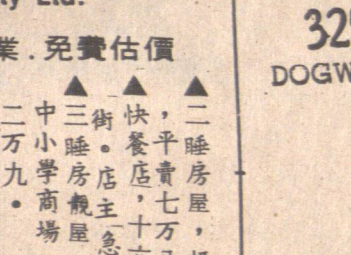
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



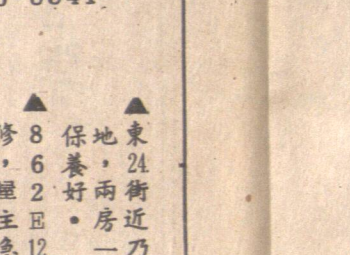
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



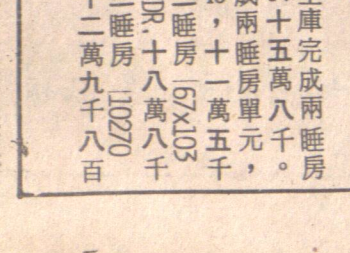
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



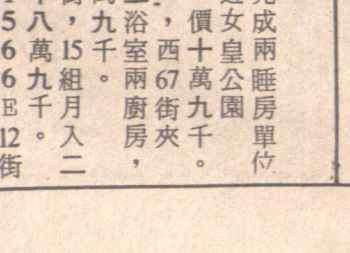
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



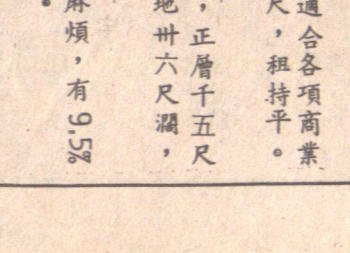
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



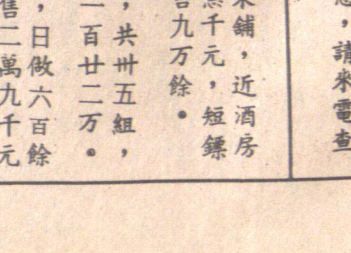
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



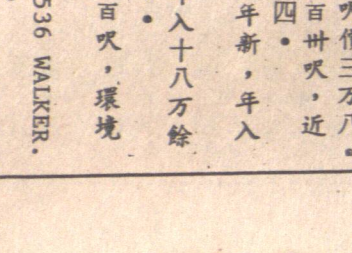
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



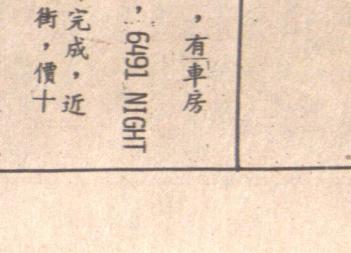
△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



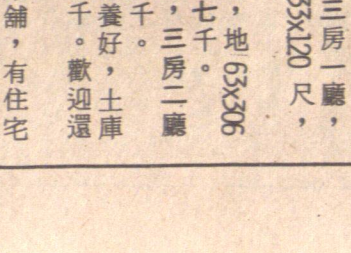
△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



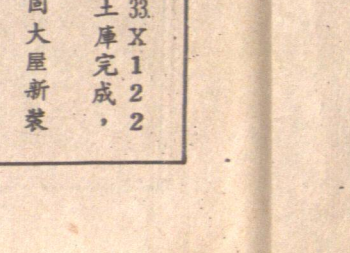
△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



△市中心近乃路, 百貨公司, 七十五座位, 西餐館, 有烈酒牌
及舞池, 東主急售三萬九千元。



△一年新磚樓, 舖面二千五百呎, 大貨倉及大停車場, 生意
興旺, 地點好, 四面新屋臨立, 生意及物業急售。



△三睡房, 位於大街, 日做六百, 特價一萬九千。



JOHNSON HO
住家電話: 464

區, 小型果舖生意, 樓上三睡房, 裝修, 業主另有生意, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

▲高貴新住宅, 靚屋數間, 取價從九萬起至十四萬不等, 詳情請向經紀。



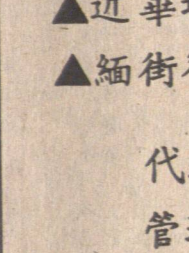
免費



代售



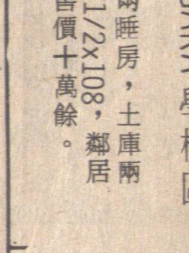
代售



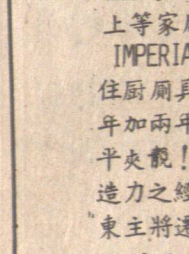
代售



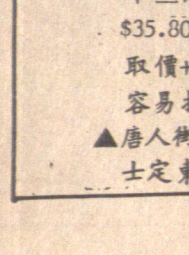
代售



代售



代售



代售

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號士丹東街 & HAWK (近唐人)
假日照常服
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速
耐心教授 免費接送 日夕考取 筆試路
七週年紀念
酬賓大特價
8小時 \$145
6小時 \$120

五月七日，中國正式宣布它將派一個三百多人的龐大體育代表團參加洛杉磯奧運會。該代表團將由中國體育員頭、國家的國際比賽經驗。

五月七日，中國正式宣布它將派一個三百多人的龐大體育代表團參加洛杉磯奧運會。該代表團將由中國體育員頭、國家的

儘管中國體育官員和中國新開界在預測中國在奧運會上可能取得的成績方面持謹慎態度，但可以看出，他們是有一定信心三五的高度。

米三七的世界紀錄，又在力二十二日跳過了二米八八的高度。今年，他的競技技巧仍然很好，最近他在中國廣州跳過了二米三五的高度。（上）

ER B.C.
V6B 3R6

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.
 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33.

譚公爺廟

域多利埠近唐人埠 GOVERNMENT ST. 每日上午九時至十一時，下午一時半至四時逢星期一、下午休息

巴士接送
天下午七時後與
電話：
8874 8874

[illegible]

在家代看小孩

子女母親看三歲以上，按
上學及康樂活動教導協會
載，減多利夾六十一銖。

話：3 2 1。4 7 5 6

兩，樓，A R

層屋屋主自賣
下合法住宅五件家庭電器
售十一萬五，10160
INSWORTH CRES
ICHMOND 271-7761

是必...
、每年冬季檢
魚一次費用四
十五元，拿此
告白來按裝有
折扣百分之十

FREE SPIRIT
Van, B

371 E. Hastings
Vancouver,

歡迎光顧

呂公

GEO. LOU

ARMS
304 Dur

往
嚙
世

外甘甜

如有華人
請與顯
李雲
二君接
電

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the bottom center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

電話：254-2821 (24小時)

加拿大培靈福音報廣告
 1878 B.C.
 Vol. 3 No. 3
 實
 推廣
 (中)
 1. 社
 2. 社
 3. 同
 4. 同
 5. 同
 6. 同
 7. 同
 8. 同
 9. 同
 10. 同
 11. 同
 12. 同
 13. 同
 14. 同
 15. 同
 16. 同
 17. 同
 18. 同
 19. 同
 20. 同
 承
 推
 21. 同
 22. 同
 23. 同
 24. 同
 25. 同
 26. 同
 27. 同
 28. 同
 29. 同
 30. 同
 31. 同
 32. 同
 33. 同

華僑熱烈慶祝加國盛況

大慶日雖茶，派出心門街國旗當年獲得代表團的小給些國會仁揮，紛又新席立域文和

當日慶祝活動的高潮是華埠大巡遊。各社團的遊行隊伍伉於正午十二時齊集於中華文化中心前，十二時半巡遊隊伍由該處出發，沿片打打路，加華衛退伍軍人馬當先，高擎加拿大國旗，這次由中華會館聯合全僑舉行的盛大巡遊，廣泛和熱烈的支持，幾乎所有僑團都派出了參加，一些較大的社團還派出舞龍和舞獅慶賀，旗幟飄揚，瑞獅起舞，衣服絢麗，女舞姿妙曼，令兩旁如堵的中西人士目不暇給，使人繁榮的華埠更加添了一派熱鬧的氣氛。雲東區區議員瑪格烈米普夫人、京士威區區會議員愛麗莎瑪格烈米普夫人在遊行隊伍中，笑容可掬，頻頻向路人致意。

巡遊之後，各團體在華埠舉行採青活動，我們攝捷的身手吸引了不少外國人駐足而觀，紛紛用相機捕捉鏡頭。

同日下午六時，全僑慶祝加拿大國慶宴會會在金冠酒樓舉行，筵開數十席，宴前中華會館主席雷威律師分別以中英文發表演講，他感謝加拿大國慶一百七十年來，在經濟、政治、文化等領域取得的宏偉成就，更稱道加國政府倡導的多文化精神的偉大意義，號召華僑團結一致，努力為大的繁榮發展盡忠盡誠。

宴會館訓理事長曾華維，副會議員愛仁衛道省

賓者表演了精采節目，輕歌妙舞伴着粵舞文之聲，使宴會充滿一歡聚氣氛。

十分，該團一行安抵埠慶場時，即受到在場候候的中國洪門民黨加恩加恩代表熱烈歡迎，並以專車接送。

昨乘加太航抵雲埠

【墨訊】中國致公黨中央委員會代表團已結束對菲律賓的訪問，日前由非飛往東京，在東京乘搭加拿大太平洋航空公司班機往雲哥華，展開該團對加拿大的訪問。昨日上午九時五

伍譚聯婚華筵宴客
捐伍胥山台中會費

（墨訊）本埠伍胥山公捐所財政主

加國新任首相發表談話

祝國慶勿忘失業老弱者

（特訊）端納就職
 間內，全加最少有五
 二入死於意外。死者

加拿大首相穆朗昨日在國會山提醒慶祝加拿大日國慶的人民，切勿忘記失業者和老人的窘境。端納在一次簡短演說中稱：「今晨我們不其他意外。」

雲市華埠商會
「商會日」聚餐

日聚餐，藉以聯絡感情，加強團結，以策繁榮華埠商業，余東璇女士當日聚餐，主持營業秩序。首由主席李與文宣佈宴會主題，略謂：前華商爭取假日與星期日營業開市，獲得勝利，遂定期於每年六月最後的星期四為商會日。由於華僑團結一致，關心華埠的成長，才能有今日華埠欣欣向榮的局面。惟目前華埠面臨的另一當急之事，就是維持良好的治安，以求繁榮發展。講述完畢，司儀族介紹該會名譽顧問余宏榮市參市，黃耀華會計師，銀行家黃國治，黃志佳，及日本航空公司駐華大總經理等起立與余相見。隨即由副主席蔡興雲作會務報告。據透露：華埠道路狹窄路立與示，且有意擬聘請私家護衛人員，使華埠治安確保太平，並多謝各界人士支持。又余宏榮市參代表市區會，發表演講，強調華埠治安的重要性。他又指出雲市華埠較其他各地區更為安寧，英文報道華埠青少年帮派活動，因此有澄清必要。嗣後，副主席蔡成坤致答謝詞後，羅繼以英語演說。該商會舉行日聚餐，特備抽獎，獎品豐富，特獎為日本航空公司贊助來回墨西哥豪華機票兩張，由奇倫以比亞銀行華埠分行總經理所獲得，而得獎人均皆大歡喜，席間式飲式食，談笑風生，直至十時，始露能願散會。

引汽車死氣入車內自殺

二埠母親女兒雙雙死亡

(特訊) 一名二十三歲年輕母親，於上週五以一號衣機喉管接駁一部客貨車的死喉管，然後將喉管從窗口引入汽車內，結果該女子及其五歲大女兒雙雙中毒警。

車司機於當日上午七時四十五分首先注意到該輛客貨車。當該該十時左右第二次經過該客貨車時，他發覺有人俯伏於駕駛盤上，他於是報警。

萬噸客輪

雲島觸礁

(西雅圖電) 一名代表船主的律師稱，於上週三在卑詩對開水域發生翻沉的「皇家公主」遊艇，可能在水中撞著一些東西，以致船身入水。

代表船主賓尼遜的律師科士打稱，船長及船員聽到撞擊聲，跟著船會面，聯絡感情。

時在各國酒家舉行歡宴。並定於該日下午三時，在中華會館禮堂舉行座談會，歡迎出席之僑胞參加，以盡地主之誼。和彼此交談，增進了解。查該黨代表團一行四人，是次應洪門錢備來美加訪問，除與洪門聯歡外，還準備與各界僑胞會面，聯絡感情。

當思國家之盛衰，全視民心之背向，根據政治良否以定之。每凡國家之開設，應先謀及民意，以定其成。社會團體亦然，

歡迎中國致公黨代表團蒞臨訪問獻言

徐發起

公黨代表團

全視民心之背向，根
凡國會之開設，應先
也。社會團體亦然，

中華會館聯合各僑團

（雲訊）為歡迎以中國致公黨主席黃鼎臣先生為首的中國致公黨代表

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

DC VIDEO

AUDIO TV APPLIANCE

A Division of Double C Enterprises Ltd.

八小時錄影，前後選影
晝日壹個定時錄
特價 \$469.00

十天一個定時錄，自動
回帶，八小時放影和
錄影。 \$499.00

八小時錄影，兩星期四
次定時錄影，自動回帶 \$569.00

遙遠控制

遙遠控制

遙遠控制

錄影帶每盒 \$7.99

錄影帶每盒 \$7.99

錄影帶每盒 \$7.99

649

13, 15, 27,
28, 40, 48.

特獎號碼：
如有任何錯漏，以彩票局
公佈者為準。

中獎號碼
(六月卅日)

到機邊迎接該代表團。
歡迎宴會席勞每張
拾五元，可到中華會
找馬炳章先生購買，或
於該晚宴會到場購買。

員在海上的救生艇上飄
浮了數小時始被直升機
救起。

科士打指出，船隻
在沉船地點以北一百一
十公里處被發現，船身
櫃面空的玻璃纖維部份
已失掉，目前找到的僅
是本製部份。

日各僑團 公黨代表團

中華會館為表示歡
迎貴賓來訪，該會館副
理事長曾貴雁和理事岑
兆祥、許杏球三人於七
月二日偕同幾名代表

和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

芽菜·荳芽·發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

K C A . I N S 歡迎光臨

興華參茸行

HING WAH HONG

慶祝分行新張期內推出大量特價貨品
● 總行分行同時舉行 ●

| | | | | | | | |
|------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| 鑽石牌一級翅餅五兩庄 | 北京蜂王精
每盒 | 新到一級元肉
每磅 | 新到鷄心紅棗
每磅 | 新到漳洲雪耳
每磅 | 新到日本蠔鼓
每磅 | 新到日本冬菇
每磅 | 大粒靚杞子
每磅 |
| 25.00 | 3.99 | 7.50 | 4.99 | 9.99 | 5.99 | 19.90 | 10.99 |

| | |
|--|---------------------------|
| 分行中藥部
由 中醫師顧塵潔 主理
女中醫王建英 | 總行中藥部
由中醫師胡志行主理 |
|--|---------------------------|

分行地址：
溫哥華片打東街38號
38 E. Pender St.
Van., B.C.

電話：688-3300

總行地址：
溫哥華維多利亞街五〇六號
506 Main St.
Van., B.C.

電話：683-3838

中華文化中心商場分行經於七月一日隆重開幕！



TEMPLE

Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687 - 0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8

**七月五日
(星期四)**

新張營業!

(新張期間堂食外賣一律九折)

- ★虔誠烹飪・正宗齋菜★
- ★保證不含動物脂肪★
- ★各式齋齒味齋粉麵★

早午市★

點心
粥

| | |
|--|---|
| <p>(歡迎預定)</p> <p>特價</p> <p>\$88.00</p> <p>特價</p> <p>\$168.00</p> | <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="width: 45%;"> <p>清心如意</p> <p>七彩千層</p> <p>仙菇伊麩</p> <p>佛法無邊</p> <p>(或衣鉢傳真)</p> <p>麒麟素雞夾</p> <p>茹雲帶絲雨</p> <p>玉樹喜臨風</p> <p>金屋玉滿堂</p> <p>慈航四寶翅</p> <p>兩熱素和合二仙</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>佛光普照</p> <p>兩熱素舍利傳真</p> <p>燕液四寶翅</p> <p>菩提百花錦</p> <p>有緣上素齋</p> <p>(或鼎湖仙鮑脯)</p> <p>青碧伴紅魚</p> <p>五柳會仙班</p> <p>滿天雲星斗</p> <p>仙菇會伊麵</p> <p>七彩千層金銀玉露</p> </div> </div> <p style="margin-top: 20px;">足10位用</p> <p style="margin-top: 20px;">足12位用</p> |
|--|---|

新張酬賓齋菜席

特設有緣豪華齋菜席

最暢銷之中文書籍 (中英文對照)
 會漢文編著**如何移民加拿大**

經驗招牌
 設計書寫各種大專學歷
 專車辦理一週送牌起費
 快水湖 291-5661

家庭類移民申請手續
 退休移民申請手續
 協助親屬投資移民
 1984年投資移民新法例
 非法移民特赦手續
 如何合格申請入籍
 並附各類移民申請表格及「如何選購生意」
 郵購講義支票 (每本十四元) 至:
 Tsang & Co. # 306-145 Keefer Street
 Vancouver, B.C. V6A 1X3 Tel:(604) 682-2141

海外信託銀行 (加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.

Tel: 682-7373

● **按揭貸款** ●

房屋貸款： 自住 出租 商業


- * 七年還款 (固定利率一年) 12.3/4% 13.1/2% 14%
- * 十五年還款 (固定利率一年) 13% 14% 14.1/2%
- * 十八年還款 (固定利率二年) 13.1/4% — —
- * 十八年還款 (固定利率三年) 13.3/4% — —

其他貸款：

- * 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1 1/2%。
- * 專業人士信用貸款，利率 14%

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息
 12%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率準
 作相應調整

歡迎垂詢


百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶
 修理 中西樂器
 鋼琴調音

個別教授：
 古箏、揚琴、二胡、琵琶、
 蕭、笛、笙、及粵曲演唱

恭賀

興華參茸行中華文化中心商場

分行新張誌慶

大展覽園



環球旅運社
利僑參茸行
美廉藥房
鑽石樓
漢記麵家
藝術中心
雅威旅行社
大漢公報
國際日報
利僑公司

僑信參茸行
九龍市場
香港市場
東風貿易公司
華僑金行
元豐公司
華納廣告公司
福隆企業有限公司
東海國際進出口公司
利安旅行社

萬昌公司
安捷旅行社
文華藥房
大西方米廠
精工錄影音响修理
永興有限公司
華隆有限公司
聯昌雞鴨公司
華記菓菜欄
金唐肉食公司
新昌隆肉食公司
大昌公司
利華公司
廣萬生有限公司
逢利有限公司
元昌公司
中華特價公司
喜萬年酒樓
大成珠寶金行
公用電視電器公司
中文報業聯營公司
高寶眼鏡公司

全敬賀